A la Haye le 21e Aoust 1649.

Son Alt.e partit avant hier de Middelbourg, et,
apres avoir faict bonne chere aux Mess.rs de la
Ville, ou il fut receu avec de grandes demonstrations
de joye publique et particuliere, se mit a la voile
vers les 4 heures de relevée, et, traversée par un
petit vent contraire, fut obligée de mouiller l'ancre
dans l'Escaut. L'on partit de là de grand
matin, mais le calme, qui dura la plus part du
jour, nous empescha d'arriver au Kill a l'heure
qu'il faloit, pour se trouver à temps à la Haye.
Ce fut vers les 6. heures de soir qu'on y entra.
et S. A. des aussi tost se fit ramer avec ses
chalouppes vers Swyndrecht, ou il monta en
chariot; Apres avoir passé la riviere a Ysselmonde
et avoir cheminé un demi quart d'heure sur
la digue, la cheville de la roue droicte
de devant sortit, et soudainement le chariot,
ou il n'y avoit que S. A. et mess.rs de Brederode
et d'Oudant et un page, se versa du costé de
la terre, mais, par la grande grace de dieu,
ne tomba pas de la digue, ains demeura dessus
a fort proche du bord. Mess.rs d'Arminvilliers,
de Croye, de Gentillot et moy nous rencontrames,
de bonne fortune, vis a vis du lieu ou cet accident

arriua, ~~x~~ dans un des petits Batteaux Anglois à
rame, où nous estions entrez au Kill, et entendans
le bruict de la cheutte et du cri qui se faisoit,
apprehendans que ce fust le chariot de S. A. de
plusieurs autres qui rouloyent sur la digue, nous
nous jettames à terre, et trouuans nostre conjecture
trop veritable, primes S. A. dans nostred. Batteau,
se plaignant de quelque sorte de contusion à costé
du front, à une hanche et à une jambe: Mais
de si peu de consideration, qu'il ne laissa pas
de marcher fort bien auec nous à pied au trauers
de la ville de Rotterdam, riant tousiours de ce
que sur le point qu'il auoit pensé nous faire
une huée du hault de la digue, comme il
venoit de faire de dedans le Ponton à Ysselmonde,
ceste cheutte estoit arriuée, il leur auoit bien fermé
la bouche. Les deux autres Commissaires n'eurent
point de mal, et montans auec S. A. dans un
autre chariot à Rotterdam, le conduisirent ainsi
vers la Haye, où on arriua enuiron une heure
apres minuict. Je me suis aduisé de dire
la particularité veritable de ceste affaire
à V. A. de peur que par des bruicts courrans
elle n'en fust informée à faux. Je croy bien

qu'aujourd'huy S. A. que je n'ay pas encor veuë,
sentira mieux ses froissures qu'hier, mais ce ne
peut estre aucun mal d'importance ; dont avons
à louër le bon dieu, car veritablement, de quelque
costé que le chariot eust peu rouler de la digue,
dont si peu s'en falloit, nous estions pour veoir
arriver un terrible malheur : sans que du costé
de l'eau, où la digue est droicte et escarpée de
muraille, l'on eust eu moyen de porter soudainement
du secours, si ce n'eussions esté nous, qu'il
sembloit que dieu avoit envoyé là avecq ce petit
batteau.

238

© Universiteitsbibliotheek Leiden
BPL 2212
https://resources.huygens.knaw.nl/briefwisselingconstantijnhuygens/brief/nr/4971

© Universiteitsbibliotheek Leiden
BPL 2212
https://resources.huygens.knaw.nl/briefwisselingconstantijnhuygens/brief/nr/4971